

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1965)  
**Heft:** 1470

**Artikel:** Fuerbitte  
**Autor:** Linggg, Hermann  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-686688>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SWITZERLAND'S MOST MODERN HOTEL

In the lakeside village of Horgen, only fifteen minutes by car from Zurich, Switzerland's most modern hotel is now being built. With its 150 rooms, 150 baths and 280 beds, it will also be the largest hotel along the shores of Lake Zurich. Called the "Seehotel Meierhof", it takes its name from an inn which once occupied the same spot, and will be opened in the summer of 1965. Among its facilities will be several bars and restaurants, a shopping centre, an all-year swimming pool, and a supper club with roof-garden and a splendid view over the lake and nearby mountains. The new structure is part of the ultra-modern town centre of Horgen currently under construction, the nucleus of which will be a 1,000-seat conference hall.

[S.N.T.O.]

## DAVOS A CENTURY AGO

On 8th February 1865, just a few weeks after the very first winter guests appeared in St. Moritz, a doctor and a bookseller (Dr. Friedrich Unger and Herr Hugo Richter) arrived by horse-drawn sleigh in snow-covered Davos — forerunners of coming generations of winter sports enthusiasts. Summer guests had discovered the charming village in previous years, but the arrival of the two men marked the beginning of Davos' rise to its subsequent position as the largest Alpine winter sports resort. The centenary of the historic occasion will be celebrated as part of Switzerland's "Year of the Alps — 1965", which has been designated to festively commemorate this and other events in the development of the Alps as a major resort area. On the evening of 6th February, there will be a torchlight parade through Davos, followed on Sunday afternoon, 7th February, by a big historical parade with the motto "Davos Then and Now". Further highlights of the Davos jubilee will be a banquet, colourful fireworks, original snow carvings, and special exhibitions in the shop windows of this sports-minded "City Above the Clouds".

[S.N.T.O.]

## BANK STATISTICS

The bank statistics for 1963 show the following balance sums of the five large Swiss banks:

	(in thousands of francs)	
	1963	1962
Swiss Credit Bank	7,909,476	6,806,061
Union Bank of Switzerland	7,895,412	6,960,713
Swiss Bank Corporation	7,777,234	6,877,488
Swiss Popular Bank	3,444,216	3,046,175
Bank Leu and Co. A.G.	667,787	584,033

[A.T.S.]

## WELFARE OFFICE FOR SWISS GIRLS IN GREAT BRITAIN

11 Belsize Park, London N.W.3.

(Nearest Underground Station: Belsize Park)

### RECEPTION HOURS

Tuesday, Wednesday, Thursday, Saturday  
2 p.m. to 5 p.m. or by appointment.

## CANADIAN DC-9 SIMULATOR FOR SWISSAIR

An order has been placed by Swissair for a DC-9 flight simulator made by Canadian Aviation Electronics, Ltd., of Montreal. This is the airline's first major purchase in Canada.

The Canadian design was chosen "on the basis of excellent technical specifications with complete digital computation providing accurate and positive pilot training". An advantage is that the Canadian firm has a simulator maintenance organisation in Germany.

Ten DC-9 jets are to be delivered to Swissair from 1966 and will be used on the carrier's lucrative European network.

## FUERBITTE

Gedenke, dass du Schuldner bist  
Der Armen, die nichts haben,  
Und deren Recht gleich deinem ist  
An allen Erdengaben.  
Wenn jemals noch zu dir des Lebens  
Gesegnet goldne Ströme gehn,  
Lass nicht auf deinen Tisch vergebens  
Den Hungrigen durchs Fenster Sehn;  
Verscheuche nicht die wilde Taube;  
Lass hinter dir noch Aehren stehn  
Und nimm dem Weinstock  
nicht die letzte Traube.

HERMANN LINGG.

## THE ZURICH GROUP OF COMPANIES

*in the United Kingdom and Eire comprise the*

### ZURICH INSURANCE COMPANY

### BEDFORD GENERAL INSURANCE COMPANY LIMITED

*and*

### BEDFORD LIFE ASSURANCE SOCIETY LIMITED

This Group can undertake all classes of insurance business

The Group operate Branch Offices in all the major cities and towns and the United Kingdom. Head Office is situated at:—

FAIRFAX HOUSE, FULWOOD PLACE,  
HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1

Telephone: CHAncery 8833

The funds of the Zurich group of companies exceed £200,000,000